

elinchrom®

is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUALE D'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ユーザーマニュアル
用户手册

EN
DE
FR
IT
ES
NL
RU
JP
CN

Indirect Litemotiv



TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	4
DEUTSCH	8
FRANÇAIS	12
ITALIANO	16
ESPAÑOL	20
NEDERLANDS	24
RUSSIAN	28
JAPANESE	32
CHINESE	36

Dear Photographer,

Thank you for buying the ELINCHROM Indirect Litemotiv Softbox.

All Elinchrom products are manufactured using the most advanced technology.

Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many tests both during and after manufacture.

We trust that it will give you many years of reliable service. Please read the instructions carefully, before use, for your safety and to obtain maximum benefit from many features.

Your Elinchrom Team

SECURITY ADVISE

The maximum modelling lamp wattage for all Indirect Litemotiv softboxes is limited to 650 W. Ensure that the Litemotiv is correctly assembled and locked to the flash unit.

The unit, the flashtube and accessories may become very hot during and after use! To avoid injuries, handle with isolating cloth or wait until parts have cooled down.

Even though we use fire retardant materials; the fabric should never get in contact with the hot flashtube or the modelling lamp.

The metal bracket may heat up enormously when the flash unit is used at maximum flash and modelling lamp power levels. Please wait until the parts have cooled down, before packing away. Always switch the flash unit off before fitting or exchanging reflectors and softboxes. Ensure that the ventilation system of flash units is working correctly.

Double check that the internal fabric diffuser is correctly fitted and does not make contact with the hot flashtube and modelling lamp.

The reflective surface is very close to the modelling lamp / flashtube. The fabric, can be damaged by excessive heat. Lower the modelling lamp power and reduce the number of flashes per minute to avoid overheating.

Ensure that no external hot light sources or other hot objects are directed to the outer fabrics of this softbox. This may damage or even burn the fabrics.

Old or dirty diffusers may change the colour temperature and should be replaced after some time. We recommend dry-cleaning for any dirty diffuser.

SPECIFICATIONS

	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Diameter	190 cm (75")	145 x 145 cm (57" x 57")	72 x 175 cm (29" x 69")	33 x 175 cm (13" x 69")
Depth: cm / inch	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"
Weight: kg / lbs	5 / 11	4.89 / 10.8	4.03 / 8.9	4.03 / 8.9
Code N° Indirect Litemotiv with carrying bag, inner and outer diffuser	28000	28001	28002	28003
Code N° Profoto Adapter ring	26333			

EN

Spare parts	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Code N° Reflective Cover	26736	26737	26738	26739
Code N° Outer Diffuser	26706	26707	26708	26709
Code N° Inner Diffuser	26754	26755	26756	26757
Code N° Carrying Bag	33221			

This manual may show images of products with accessories, which are not part of this product. For further details, upgrades, news and the latest information about the Elinchrom System, please visit frequently the Elinchrom website www.elinchrom.com.

In the Support area, the latest user guides and technical specifications can be downloaded. Technical data, features and functions of Elinchrom products may change without advise.

Tolerances of specifications and components conform to IEC and CE standards. The listed values can differ due to tolerances in components, or measuring instruments. Technical data, subject to change. No guarantee for misprints.



1



2



3



4



5



6



7



8



8a



9



ASSEMBLING THE INDIRECT LITEMOTIV

I. SETTING UP

1. Mount the Indirect Leitmotiv onto a strong and stable light stand.
2. Hold firmly the first central ring and push it straight and centered against the second central ring where a “click” sound can be heard once both rings have snapped in.
3. The Indirect Leitmotiv can be used with or without internal and external diffusers, if the internal diffuser is required, find the internal clips.
4. Attach the flash unit and lock the breach-locking ring.
5. On the Recta and Strip, please insert the ends of the two metal rods into the 4 corners of the softbox.
6. Now, if required, the external diffuser can be attached with the Velcro parts on the outer black/silver fabrics.

II. COLLAPSING

7. Remove the flash unit.
8. Hold firmly the first central ring and find the locking button on the right side of the ring. Press and shift this button to the left side to release the first ring from the second.
9. The Indirect Leitmotiv is now collapsed and ready for transport and storage.
10. All this fits into one comfortable bag.

Lieber Fotograf,

danke, dass Sie die ELINCHROM Indirect Litemotiv Softbox gekauft haben.

Alle Produkte von Elinchrom werden unter Benutzung der fortschrittlichsten Technologien hergestellt.

Sorgfältig ausgewählte Komponenten werden benutzt, um die höchste Qualität zu gewährleisten, und die Geräte werden vielen Tests sowohl während als auch nach der Herstellung unterzogen.

Wir vertrauen darauf, dass sie Ihnen viele Jahre verlässliche Dienste leisten wird. Bitte lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Anleitung, zu Ihrer Sicherheit und um aus vielen Funktionen den maximalen Gewinn zu ziehen.

Ihr Team von Elinchrom

SICHERHEITSHINWEIS

Die maximale Wattzahl der Einstelllampe für alle Indirect Litemotiv Softboxen ist auf 650 W begrenzt. Stellen Sie sicher, dass die Litemotiv korrekt zusammengebaut und an die Blitzeinheit angeschlossen ist.

Die Einheit, die Blitzröhre und Zubehörteile können während und nach der Benutzung sehr heiß werden! Um Verletzungen zu vermeiden, fassen Sie sie mit Isolierstoffen an oder warten, bis die Teile sich abgekühlt haben.

Obwohl wir feuerhemmende Materialien benutzen, sollte das Gewebe nie in Kontakt mit der heißen Blitzröhre oder der Einstelllampe kommen.

Die Metallstreben können sich sehr stark aufheizen, wenn die Blitzeinheit auf höchster Stufe des Blitzes oder der Einstelllampe betrieben wird. Bitte warten Sie, bis die Teile sich abgekühlt haben, bevor Sie sie zusammenpacken.

Schalten Sie immer die Blitzeinheit aus, bevor Sie Reflektoren und Softboxen installieren oder wechseln. Stellen Sie sicher, dass das Ventilationssystem der Blitzeinheiten richtig funktioniert.

Prüfen Sie genau, dass der interne Diffusor korrekt angebracht ist und keinen Kontakt mit der heißen Blitzröhre und der Einstelllampe hat.

Die reflektierende Oberfläche ist sehr nahe an der Einstelllampe / Blitzröhre. Das Gewebe kann durch übermäßige Hitze beschädigt werden. Stellen Sie die Stärke der Einstelllampe niedriger ein und reduzieren Sie die Anzahl der Blitze pro Minute, um Überhitzung zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass keine externen heißen Lichtquellen oder andere heiße Objekte auf den äußeren Stoff dieser Softbox gerichtet werden. Dies kann die Gewebe beschädigen oder sogar verbrennen.

Alte oder verschmutzte Diffusoren können die Farbtemperatur verändern und sollten nach einiger Zeit ersetzt werden. Wir empfehlen Trockenreinigung für einen verschmutzten Diffusor.

TECHNISCHE DATEN

	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Durchmesser	190 cm (75")	145 x 145 cm (57" x 57")	72 x 175 cm (29" x 69")	33 x 175 cm (13" x 69")
Tiefe: cm / Zoll	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"
Gewicht: kg / lbs	5 / 11	4.89 / 10.8	4.03 / 8.9	4.03 / 8.9
Artikel Nr. Indirect Litemotiv mit Transporttasche, innerem und äußerem Diffusor	28000	28001	28002	28003
Artikel Nr. Profoto Adaptring	26333			

DE

Ersatzteile	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Artikel Nr. reflektierende Abdeckung	26736	26737	26738	26739
Artikel Nr. äußerer Diffusor	26706	26707	26708	26709
Artikel Nr. innerer Diffusor	26754	26755	26756	26757
Artikel Nr. Transporttasche	33221			

Diese Bedienungsanleitung kann Bilder von Produkten mit Zubehörteilen enthalten, die nicht Teil dieses Produkts sind.

Für weitere Einzelheiten, Verbesserungen, Neuigkeiten und die neuesten Informationen über das Elinchrom-System besuchen Sie bitte regelmäßig die Webseite von Elinchrom www.elinchrom.com.

Im Bereich Support können die neuesten Benutzerhandbücher und technischen Spezifikationen heruntergeladen werden. Technische Daten, Eigenschaften und Funktionen der Produkte von Elinchrom können sich ohne Ankündigung ändern.

Die Toleranzen der Spezifikationen und Komponenten entsprechen den Standards IEC und CE. Die aufgeführten Werte können durch Toleranzen von Komponenten oder Messinstrumenten abweichen. Änderungen der technischen Daten vorbehalten. Keine Garantie für Druckfehler.



1



2



3



4



5



6



7



8



8a



9



AUFBAU DER INDIRECT LITEMOTIV

I. AUFSTELLUNG

1. Montieren Sie die Indirect Litemotiv Softbox auf ein stabiles Lichtstativ.
2. Halten Sie den ersten zentralen Ring fest und drücken Sie ihn direkt und mittig gegen den zweiten zentralen Ring bis ein „Klick“-Geräusch hörbar ist, wenn beide Ringe eingerastet sind.
3. Die Indirect Litemotiv Softbox kann mit oder ohne interne und externe Diffusoren benutzt werden, wenn der interne Diffusor erforderlich ist, verwenden Sie die internen Druckknöpfe.
4. Befestigen Sie die Blitzeinheit und verriegeln Sie den Bajonett Verschlussring.
5. Auf dem Recta und dem Strip führen Sie bitte die Enden der beiden Metallstäbe in die vier Ecken der Softbox ein.
6. Jetzt kann wenn erforderlich der externe Diffusor mit den Klettbändern auf den äußeren schwarzen / silbernen Geweben befestigt werden.

DE

II. ZUSAMMENFALTEN

7. Entfernen Sie die Blitzeinheit.
8. Halten Sie den ersten zentralen Ring fest und suchen Sie den Verriegelungsknopf auf der rechten Seite des Rings. Drücken Sie diesen Knopf und drücken ihn nach links, um den ersten Ring vom zweiten zu lösen.
9. Die Indirect Litemotiv Softbox ist jetzt zusammengefaltet und für Transport und Lagerung bereit.
10. Die Litemotiv Softbox passt in die mitgelieferte, komfortable Tragetasche.

Cher Photographe,

Merci d'avoir acheté une boîte à lumière Leitmotiv Indirect ELINCHROM.

Tous nos produits sont fabriqués en utilisant les technologies Elinchrom les plus avancées. Les composants utilisés sont soigneusement sélectionnés pour vous garantir le plus haut niveau de qualité et nos équipements sont soumis à de nombreux tests que ce soit pendant ou après la fabrication.

Nous espérons qu'il vous donnera satisfaction pendant de nombreuses années. Pour votre sécurité et pour profiter au maximum de ses nombreuses fonctionnalités, veuillez lire attentivement les instructions avant utilisation.

Votre Équipe Elinchrom

CONSEIL DE SECURITE

La puissance maximale de la lampe pilote de toutes les boîtes à lumière Leitmotiv Indirect est limitée à 650 W. Vérifiez que la Leitmotiv est correctement assemblée et fixée à l'unité de flash.

L'unité, la tête de flash et les accessoires peuvent devenir très chauds pendant et après utilisation. Pour éviter toute blessure, manipulez-les avec un tissu isolant, ou attendez que les pièces aient refroidi.

Même si nous utilisons des matériaux ignifuges ; le tissu ne doit jamais entrer en contact avec le tube flash ou la lampe pilote lorsqu'ils sont chauds.

Le support métallique peut beaucoup chauffer lorsque le flash et la lampe pilotes sont utilisés à puissance maximale. Veuillez attendre que les parties aient refroidi avant de ranger votre matériel. Éteignez toujours l'unité de flash avant de monter ou de changer de réflecteurs ou de boîte à lumière. Assurez-vous que le système de ventilation de vos unités de flash fonctionne correctement.

Vérifiez que le diffuseur interne en tissu est correctement installé et n'entre pas en contact avec le tube flash et lampe pilote lorsqu'ils sont chauds.

La surface réfléchissante est très proche de la lampe pilote/tube flash. Le tissu peut être endommagé par la chaleur. Abaissez la puissance de la lampe pilote et réduisez le nombre de flashes par minute pour éviter la surchauffe.

Assurez-vous qu'aucune des sources de lumière chaude externes ou que d'autres objets chauds ne sont dirigés vers les tissus extérieurs de la boîte à lumière. Cela pourrait endommager voire même brûler les tissus.

Les vieux diffuseurs ou les diffuseurs sales peuvent changer la température des couleurs et doivent être remplacés après un certain temps. Nous vous recommandons de nettoyer vos diffuseurs à sec.

CARACTÉRISTIQUES

	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Diamètre	190 cm (75")	145 x 145 cm (57" x 57")	72 x 175 cm (29" x 69")	33 x 175 cm (13" x 69")
Profondeur : cm/ pouces	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"
Poids : kg/lbs	5 / 11	4.89 / 10.8	4.03 / 8.9	4.03 / 8.9
Code N° Litemotiv Indirect avec sac de transport, diffuseurs intérieur et extérieur	28000	28001	28002	28003
Code N° Bague adaptateur Profoto	26333			

FR

Pièces de rechange	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Code N° Revêtement réfléchissant	26736	26737	26738	26739
Code N° Diffuseur externe	26706	26707	26708	26709
Code N° Diffuseur interne	26754	26755	26756	26757
Code N° Sac de transport	33221			

Ce manuel peut présenter des images de produits équipés d'accessoires qui ne font pas partie de ce produit.

Pour plus de détails, de mises à jour, de nouveautés et pour bénéficier des dernières informations sur le système Elinchrom, visitez régulièrement le site Elinchrom www.elinchrom.com.

Dans la partie « Support », vous pourrez télécharger les derniers guides utilisateur et les spécifications techniques de nos produits. Les données techniques, les caractéristiques et les fonctions des produits Elinchrom peuvent changer sans avertissement préalable.

Les tolérances admissibles des spécifications et des composants sont conformes aux normes IEC et CE. Les valeurs indiquées peuvent différer en raison des tolérances admissibles des composants ou des instruments de mesure. Les données techniques, sont susceptibles de subir des modifications. Garantie sous réserve d'erreurs typographiques.



1



2



3



4



5



6



7



8



8a



9



MONTAGE DE LA LEITMOTIV INDIRECTE**I. MONTAGE**

1. Montez le Leitmotiv Indirect sur un pied d'éclairage solide et stable.
2. Tenez fermement la première bague centrale et serrez-la. Centrez la seconde bague centrale jusqu'à entendre un déclic lorsque les deux bagues soient enclenchées.
3. La Leitmotiv Indirect peut être utilisé avec ou sans diffuseurs internes et externes si vous avez besoin d'un diffuseur interne, trouver les clips internes.
4. Fixez le flash et fermez la bague de verrouillage.
5. Pour le Recta et le Strip, veuillez insérer les extrémités des deux tiges métalliques dans les 4 angles de la boîte à lumière.
6. Si vous avez besoin d'un diffuseur externe, vous pouvez le fixer sur les parties avec du velcro sur les tissus argent/noir extérieurs.

FR

II. DEMONTAGE

7. Retirez l'unité de flash.
8. Maintenez fermement la première bague centrale et trouvez le bouton de déverrouillage sur le côté droit de l'anneau.
9. Appuyez sur ce bouton et faites tourner la bague vers la gauche pour la libérer de la seconde bague.
10. La Leitmotiv Indirect est maintenant fermée et prête pour le transport et le stockage.
11. Toutes les pièces se rangent parfaitement dans un sac prévu à cet effet.

Caro fotografo,

Grazie per aver acquistato il Softbox Litemotiv Indirect di ELINCHROM.

Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati utilizzando la tecnologia più avanzata.

Per garantire la più alta qualità, vengono impiegati componenti attentamente selezionati e l'apparecchiatura è sottoposta a molti esami, sia prima che dopo la sua fabbricazione.

Crediamo che esso ti darà molti anni di affidabile servizio. Prima dell'uso, ti preghiamo di leggere attentamente le istruzioni, sia per la tua sicurezza che per ottenere il massimo beneficio dalle svariate caratteristiche.

Il Team Elinchrom

CONSIGLIO DI SICUREZZA

T

La massima potenza elettrica della lampada da modello, per tutti i softbox Litemotiv Indirect, è limitata a 650 W. Assicurarsi che il Litemotiv sia correttamente montato e bloccato all'unità flash.

L'unità, la lampada flash e gli accessori possono diventare molto caldi durante e dopo l'uso! Per evitare lesioni, maneggiare con un panno isolante o aspettare che le parti si siano raffreddate.

Nonostante vengano usati materiali ignifughi, il tessuto non dovrebbe mai venire a contatto con la lampadina del flash calda o con la lampada da modello.

La staffa di metallo può riscaldarsi notevolmente quando l'unità flash e la lampada da modello sono utilizzate al massimo livello di potenza. Prima di conservare, si prega di attendere finché le parti si siano raffreddate.

Spegnere sempre l'unità del flash prima di montare o di cambiare i riflettori e i softbox. Assicurarsi che il sistema di ventilazione delle unità flash funzioni correttamente.

Controllare attentamente che il diffusore interno in tessuto sia montato correttamente e che non sia a contatto con la lampada del flash e la lampada da modello.

La superficie riflettente è molto vicina alla lampada da modello/lampada del flash. Il tessuto può essere danneggiato dal calore eccessivo. Abbassare la potenza della lampada da modello e ridurre il numero dei flash per minuto per evitare il surriscaldamento.

Assicurarsi di non dirigere nessuna fonte esterna di luce calda o altro oggetto caldo sui tessuti esterni di questo softbox, poiché questo può danneggiare o anche bruciare i tessuti.

I diffusori vecchi o sporchi possono cambiare la temperatura del colore e dovrebbero essere sostituiti dopo qualche tempo. Si consiglia il lavaggio a secco per qualsiasi diffusore sporco.

SPECIFICAZIONI

	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Diametro	190 cm (75")	145 x 145 cm (57" x 57")	72 x 175 cm (29" x 69")	33 x 175 cm (13" x 69")
Profondità: cm / pollici	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"
Peso: kg / lb	5 / 11	4.89 / 10.8	4.03 / 8.9	4.03 / 8.9
Litemotiv Indirect Codice N° con sacca per il trasporto, diffusore interno ed esterno	28000	28001	28002	28003
Anello Adattatore Profoto Codice N°	26333			

Pezzi di ricambio	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Copertura Riflettente Codice N°	26736	26737	26738	26739
Diffusore Esterno Codice N°	26706	26707	26708	26709
Diffusore Interno Codice N°	26754	26755	26756	26757
Sacca per il trasporto Codice N°	33221			

Questo manuale può mostrare immagini di prodotti con accessori che non fanno parte di questo prodotto.

Per ulteriori dettagli, aggiornamenti, novità, e per le più recenti informazioni su Elinchrom System, si prega di visitare frequentemente il sito Web Elinchrom: www.elinchrom.com.

Nell'area di supporto possono essere scaricate le ultime specifiche tecniche e guide utente. I dati tecnici, le caratteristiche e le funzioni dei prodotti Elinchrom possono cambiare senza avviso.

Tolleranze delle specifiche e componenti conformi agli standard IEC e CE. I valori elencati possono essere differenti a causa di tolleranze nei componenti o negli strumenti di misurazione. Dati tecnici soggetti a modifiche. Nessuna garanzia per errori di stampa.



1



2



3



4



5



6



7



8



8a



9



MONTAGGIO DEL LITEMOTIV INDIRECT

I. PREPARAZIONE

1. Montare il Leitmotiv Indirect su un supporto forte, stabile e leggero.
2. Tenere saldamente il primo anello centrale, spingerlo dritto e centrato contro il secondo anello centrale, finché si udirà un "clic" quando entrambi gli anelli si chiuderanno a scatto.
3. Il Leitmotiv Indirect può essere utilizzato con o senza diffusori interni ed esterni; qualora il diffusore interno fosse necessario, trovare le clip interne.
4. Collegare l'unità flash e bloccare l'anello di blocco.
5. Sulla Recta e Strip, inserire le estremità delle due aste metalliche all'interno dei 4 angoli del softbox.
6. Adesso, se necessario, il diffusore esterno può essere collegato con le parti in velcro sui tessuti esterni nero/argento.

II. SMANTELLAMENTO

7. Rimuovere l'unità flash.
8. Tenere saldamente il primo anello centrale e trovare il pulsante di blocco sul lato destro dell'anello. Premere e spostare questo pulsante verso sinistra per liberare il primo anello dal secondo.
9. Il Leitmotiv Indirect è adesso smontato e pronto per il trasporto e la conservazione.
10. Il tutto si adatta ad una comoda borsa.

Querido fotógrafo,

Gracias por haber comprado el ELINCHROM Indirect Litemotiv Softbox.

Todos los productos Elinchrom se fabrican utilizando la tecnología más avanzada.

Los componentes son cuidadosamente seleccionados para garantizar la más alta calidad y el equipo es sometido a varias pruebas, tanto durante como después de su fabricación.

Confiamos en que podrá trabajar de manera fiable con este producto por muchos años. Por favor, lea atentamente las instrucciones, antes de su uso, por su seguridad y para obtener el máximo provecho de las propiedades del producto.

El equipo de Elinchrom

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

La potencia máxima de la lámpara de modelado para todas las Indirect Litemotiv Softboxes se limita a 650 W. Verifique que el Litemotiv se encuentra correctamente montado y asegurado a la unidad de flash.

Tenga en cuenta que la unidad, el tubo de flash y los accesorios pueden llegar a levantar mucha temperatura durante y luego de su uso. Para evitar lesiones, manejar con prendas de aislamiento térmico o esperar hasta que las piezas se hayan enfriado.

A pesar de que utilizamos materiales ignífugos, la tela nunca debe ponerse en contacto con el tubo de flash o la lámpara de modelado cuando estos estén calientes.

El soporte de metal puede calentarse mucho cuando la unidad de flash es utilizada con la máxima potencia del flash y de la lámpara de modelado. Por favor, espere hasta que las piezas se hayan enfriado antes de guardarlas.

Verificar siempre que la unidad de flash está apagada antes de ajustar o cambiar reflectores y cajas de luz. Asegúrese de que el sistema de ventilación de las unidades de flash funciona correctamente.

Compruebe siempre que la tela difusora interna esté instalada correctamente y que no se encuentre en contacto con el tubo de flash caliente, ni con la lámpara de modelado.

La superficie reflectante está muy cerca de la lámpara de modelado/ tubo de flash. La tela puede ser dañada por el calor excesivo. Baje la potencia de la lámpara de modelado y reduzca el número de destellos del flash por minuto para evitar el sobrecalentamiento.

Asegúrese de que no haya otras fuentes de luz externas u otros objetos calientes que apunten a las telas exteriores de la caja de luz. Esto puede dañar o, incluso, quemar las telas.

Difusores viejos o sucios pueden cambiar la temperatura de color y deberán reemplazarse luego de algún tiempo. Recomendamos la limpieza en seco para cualquier difusor que se encuentre sucio.

ESPECIFICACIONES

	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Diámetro	190 cm (75")	145 x 145 cm (57" x 57")	72 x 175 cm (29" x 69")	33 x 175 cm (13" x 69")
Profundidad: cm / pulgadas	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"
Peso: kg / lbs	5 / 11	4.89 / 10.8	4.03 / 8.9	4.03 / 8.9
Código N° Indirect Litemotiv con funda de transporte, difusor interno y externo.	28000	28001	28002	28003
Código N° Anillo Adaptador Profoto	26333			

ES

Accesorios	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Código N° Cubierta reflectante	26736	26737	26738	26739
Código N° Difusor externo	26706	26707	26708	26709
Código N° Difusor Interior	26754	26755	26756	26757
Código N° Funda de transporte	33221			

Este manual puede mostrar imágenes de los productos con los accesorios, que no forman parte de los mismos.

Para mayores detalles, actualizaciones, noticias e información reciente sobre Elinchrom, por favor, visite con frecuencia el sitio web Elinchrom www.elinchrom.com.

En el área de soporte, podrá descargar las guías para usuarios y las especificaciones técnicas actualizadas. Datos técnicos, características y funciones de los productos Elinchrom pueden cambiar sin previo aviso.

Las variaciones de las especificaciones y componentes se ajustan a las normas IEC y CE. Los valores indicados pueden diferir debido a las variaciones de los componentes o los instrumentos de medición. Datos técnicos, sujetos a cambios. No hay garantía por errores de impresión.



1



2



3



4



5



6



7



8



8a



9



ENSAMBLAJE DEL LITEMOTIV 120/190

MONTAJE DEL INDIRECT LITEMOTIV

I. CONFIGURACIÓN DE LOS COMPONENTES

1. Monte el Indirect Leitmotiv sobre un soporte de luz fuerte y estable.
2. Sostenga firmemente el primer anillo central y empújelo en forma recta y centrada contra el segundo anillo central, debe escucharse un “clic” una vez que ambos anillos estén unidos.
3. El Indirect Leitmotiv se puede utilizar con o sin difusores internos y externos, cuando el difusor interno es necesario, buscar los clips internos.
4. Conecte la unidad de flash y asegure el anillo de bloqueo.
5. En la Recta y Strip, inserte los extremos de las dos varillas de metal en las 4 esquinas de la caja de luz.
6. En caso que sea necesario, el difusor externo se puede enganchar a las piezas de velcro que se encuentran en las telas externas de color negro/plata.

ES

II. DESMONTAJE

7. Retire la unidad de flash.
8. Sostenga firmemente el primer anillo central y busque el botón de bloqueo en el lado derecho del anillo. Pulse y desplace este botón hacia el lado izquierdo para retirar el primer anillo del segundo.
9. El Indirect Leitmotiv se encuentra ahora desmontado y listo para su transporte y guardado.
10. Todos los componentes se pueden guardar y transportar en una confortable funda.

Beste fotograaf,

Bedankt voor het aanschaffen van de ELINCHROM Indirect Litemotiv Softbox.

Alle Elinchrom producten zijn gefabriceerd met gebruikmaking van de meest geavanceerde technologie.

Om verzekerd te zijn van de hoogste kwaliteit, worden zorgvuldig geselecteerde componenten gebruikt en het materiaal wordt blootgesteld aan vele tests, zowel tijdens als na de fabricage.

Wij vertrouwen er op dat het u vele jaren op betrouwbare wijze van dienst zal zijn. Lees alstublieft voor gebruik de instructies zorgvuldig, voor uw veiligheid en om maximaal te profiteren van de vele mogelijkheden.

Uw Elinchrom Team

VEILIGHEIDSADVIES

Het maximum wattage voor een modelleerlamp is voor alle Indirect Litemotiv softboxes beperkt tot 650 W. Zorg er voor dat de Litemotiv correct is geassembleerd en is bevestigd aan de flitseenheid.

De eenheid, de flitslamp en de accessoires kunnen erg heet worden tijdens en na gebruik! Pak het vast met een isolerend doekje of wacht tot de onderdelen afgekoeld zijn om letsel te voorkomen.

Alhoewel wij vuurvertragende materialen gebruiken, moet de stof nooit in contact komen met de hete flitslamp of de modelleerlamp.

Het metalen omhulsel kan enorm heet worden als de flitseenheid wordt gebruikt op maximale krachtniveaus van flits en modelleerlamp. Wacht alstublieft tot de onderdelen afgekoeld zijn, alvorens ze in te pakken.

Schakel altijd de flitseenheid uit voor het passen of verwisselen van reflectors en softboxes. Zorg er voor dat het ventilatiesysteem correct werkt.

Controleer zeer goed of de binnenstofdifuser correct past en geen contact maakt met de hete flitslamp en de modelleerlamp.

Het reflecterende oppervlak zit heel dicht bij de modelleerlamp / flitslamp. De stof kan beschadigd worden door overmatige hitte. Verminder de kracht van de modelleerlamp en verminder het aantal flitsen per minuut om oververhitting te voorkomen.

Zorg er voor dat er geen externe hete lichtbronnen of andere hete objecten zijn gericht op de buitenste stoffen van deze softbox. Hierdoor kunnen de stoffen beschadigd raken of zelfs verbranden.

Oude of vieze diffusers kunnen de kleurtemperatuur veranderen en moeten na enige tijd vervangen worden. Wij raden aan om een vieze diffuser te laten stomen.

SPECIFICATIES

	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Diameter	190 cm (75")	145 x 145 cm (57" x 57")	72 x 175 cm (29" x 69")	33 x 175 cm (13" x 69")
Diepte: cm / inch	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"
Gewicht: kg / lbs	5 / 11	4.89 / 10.8	4.03 / 8.9	4.03 / 8.9
Code N° Indirect Litemotiv met draagtas, binnenste en buitenste diffuser	28000	28001	28002	28003
Code N° Profoto Adapterring	26333			

Losse onderdelen	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Code N° Reflectiedeksel	26736	26737	26738	26739
Code N° Buitenste Diffuser	26706	26707	26708	26709
Code N° Binnenste Diffuser	26754	26755	26756	26757
Code N° Draagtas	33221			

Deze gebruiksaanwijzing kan afbeeldingen bevatten van producten en accessoires, die geen deel uitmaken van dit product.

Voor meer details, upgrades, nieuws en de meest recente informatie over het Elinchrom Systeem kunt u het beste regelmatig de Elinchrom website www.elinchrom.com bezoeken.

Bij de Ondersteuning kunnen de nieuwste gebruiksgidsen en technische specificaties worden gedownload. Technische gegevens, mogelijkheden en functies van Elinchrom producten kunnen wijzigen zonder aankondiging.

Toleranties van specificaties en componenten conform IEC en CE voorschriften. De opgegeven waarden kunnen afwijken wegens toleranties in componenten of meetinstrumenten. Technische gegevens kunnen afwijken. Geen garantie voor misdrukken.



1



2



3



4



5



6



7



8



8a



9



DE INDIRECT LITEMOTIV ASSEMBLEREN

I. IN GEREEDHEID BRENGEN

1. Maak de Indirect Leitmotiv vast op een stevige en stabiele lichtstandaard.
2. Houdt de eerste centrale ring stevig vast en duw hem recht en gecentreerd tegen de tweede centrale ring. Als beide ringen vastklikken, kunt u een “klik” geluid horen.
3. De Indirect Leitmotiv kan worden gebruikt met of zonder interne en externe diffusers. Als de interne diffuser nodig is, zoek dan de interne clips.
4. Maak de flitseenheid vast en sluit de breukslotring.
5. Op de Recta en Strip dient u de uiteinden van de twee metalen staafjes te steken in de 4 hoeken van de softbox.
6. Nu kunt u, als het nodig is, de externe diffuser vastmaken op de buitenste zwart/zilveren stoffen met de met de Velcrostrips.

II. OPVOUWEN

7. Verwijder de flitseenheid.
8. Houdt de eerste centrale ring stevig vast en zoek de slotknop aan de rechterkant van de ring. Duw en schuif deze knop naar de linkerkant om de eerste ring los te maken van de tweede.
9. De Indirect Leitmotiv is nu opgevouwen en klaar voor transport en opslag.
10. Dit alles past in een handige tas.

Дорогой Фотограф!

Спасибо за приобретение софтбокса Elinchrom Indirect Litemotiv.

Вся продукция Elinchrom изготавливается с применением самых передовых технологий. Для обеспечения высокого качества мы используем тщательно отобранные компоненты, мы также подвергаем нашу продукцию многочисленным испытаниям как во время, так и после окончания производства.

Мы уверены, что это обеспечивает вашему оборудованию долгую и надежную службу. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией перед использованием оборудования, это позволит обеспечить как вашу безопасность, так и максимальное использование его преимуществ.

Ваша команда Elinchrom.

Предупреждение о безопасности

Максимальная мощность лампы-пилота для всех отражающих софтбоксов Litemotiv ограничена 650 W. Убедитесь, что софтбокс правильно собран и прикреплен к осветительной установке.

Весь софтбокс, лампа и аксессуары могут очень сильно нагреваться во время использования и оставаться горячими спустя некоторое время после его окончания! Во избежание ожогов, при работе используйте теплоизолирующие ткани или дождитесь, пока оборудование остынет.

Хотя мы используем огнестойкие материалы, ткань никогда не должна соприкасаться с горячей лампой вспышки или лампой-пилотом.

Металлическая окантовка может особенно сильно нагреваться при использовании осветительного узла на максимальных уровнях мощности вспышки и лампы-пилота. В любом случае, перед упаковкой оборудования необходимо дождаться, пока части остынут.

Всегда выключайте осветительный узел перед установкой или заменой диффузоров и софтбоксов. Убедитесь, что вентиляция осветительного узла работает правильно.

Еще раз убедитесь, что внутренний тканевый диффузор установлен правильно и не соприкасается с лампой вспышки и лампой-пилотом.

Отражающая поверхность находится очень близко к лампе-пилоту/вспышке. Ткань может быть повреждена вследствие избыточного нагрева. Понижьте уровень мощности лампы-пилота и снизьте число вспышек в единицу времени во избежание перегрева.

Убедитесь, что внешние горячие источники света или другие горячие объекты не направлены на наружную поверхность софтбокса. Это может повредить или даже привести к загоранию тканей.

Старые или загрязненные диффузоры могут изменять температуру цвета и должны регулярно заменяться. Мы рекомендуем химическую чистку для загрязненных диффузоров.

спецификации

	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Диаметр	190 cm (75")	145 x 145 cm (57" x 57")	72 x 175 cm (29" x 69")	33 x 175 cm (13" x 69")
Глубина: см/дюймов	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"
Вес: кг/фунтов	5 / 11	4.89 / 10.8	4.03 / 8.9	4.03 / 8.9
Код № Indirect Litemotiv с сумкой для переноски, внутренним и внешним рассеивателем	28000	28001	28002	28003
Код № Profoto кольцо-адаптер	26333			

Запасные части	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Код № Отражающее покрытие	26736	26737	26738	26739
Код № Внешний диффузор	26706	26707	26708	26709
Код № Внутренний диффузор	26754	26755	26756	26757
Код № Сумка для переноски	33221			

Данное описание может содержать изображения оборудования с принадлежностями, которые не входят в комплект данного оборудования.

Для уточнения деталей, получения информации о наличии обновлений, новостей и последней информации о системах Elinchrom, регулярно заходите на сайт www.Elinchrom.com.

В разделе Support вы сможете загрузить последние руководства пользователей и технические спецификации. Технические детали, особенности и функции продукции Elinchrom могут меняться без предварительного уведомления.

Допуски в спецификациях находятся в пределах стандартов IEC и CE. Указанные величины могут иметь отклонения в пределах допусков составляющих их компонентов или измерительных инструментов. Технические данные могут изменяться. Отсутствие печаток не гарантировано.



1



2



3



4



5



6



7



8



8a



9



Сборка Indirect Litemotiv

I. Сборка

1. Закрепите Indirect Litemotiv на прочной и устойчивой осветительной стойке.
2. Крепко удерживайте первое центральное кольцо и крепко прижмите его к центру второго центрального кольца до характерного щелчка, который будет слышен, когда кольца скрепятся между собой.
3. Indirect Litemotiv может использоваться как с внутренними и внешними диффузорами, так и без них. Если используется внутренний диффузор, найдите внутренние кнопки крепления.
4. Подсоедините осветительный узел и замкните стопорное фиксирующее кольцо.
5. В моделях Recta и Strip, вставьте концы двух металлических штырей в 4 угла софтбокса.
6. Теперь, если это необходимо, можно закрепить липучками внешний диффузор на наружной черно-серебристой ткани.

II. Разборка

7. Снимите осветительный узел.
8. Крепко удерживайте первое центральное кольцо и найдите запирающую кнопку на правой стороне кольца. Нажмите и сдвиньте эту кнопку влево для разъединения первого и второго кольца.
9. Indirect Litemotiv теперь сложен и готов к транспортировке и хранению.
10. Все устройство удобно помещается в одну сумку для переноски.

写真家の皆様へ

ELINCHROM(エリンクローム)間接光Litemotiv(ライトモチーフ)ソフトボックスをご購入いただきまして、誠にありがとうございます。

ELINCHROMの製品は、すべて最新の技術を利用しています。

入念に選んだコンポーネントで、最高のクオリティを実現し、また製造中および製造後に装置のテストを数多く実施しております。

信頼できる性能を発揮し、長年ご愛用いただけることを願っております。皆様の安全を守り、多彩な機能を最大限にご活用いただけるよう、ご使用前に、ユーザーマニュアルをよくお読みいただくようお願いいたします。

Elinchrom チーム

安全上の推奨事項

間接光Litemotiv(ライトモチーフ)ソフトボックスのモデリングランプの最大出力は、いずれの製品も650Wまでに制限されています。

ユニット、フラッシュチューブ、アクセサリは、使用中・使用後は非常に高温になることがあります! 傷害を防ぐため、絶縁クロスで扱うか、部品の温度が下がるまで待機してください。

ファブリック部分には難燃性の素材を使用していますが、ファブリック部分が熱くなったフラッシュチューブやモデリングランプに絶対に触れないようお気をつけください。

金属製のブラケットは、フラッシュユニットを最大フラッシュで使用またはモデリングランプを最大レベルフラッシュで使用すると、非常に高温になることがあります。機器をしまう際には、機器の各部分の温度が十分に下がるまでお待ちください。

リフレクターやソフトボックスの調整の前には、必ずフラッシュユニットをオフにしてください。フラッシュユニットの排気システムが正しく作動しているかご確認ください。

ファブリックの内部ディフューザーが正しく取り付けられており、熱いフラッシュチューブやモデリングランプに触れていないか、必ず2回以上確認してください。

反射面は、モデリングランプとフラッシュチューブのすぐ近くにありますが、これらの高温により、ファブリックが損傷する場合がありますので、できるだけモデリングランプの出力を下げ、また一分あたりのフラッシュ回数を減らし、過熱を避けてください。

ファブリックの損傷や火災発生の危険があるため、外部の高温になる光源や、その他高温になるものが、ソフトボックス外部のファブリック部分に向けていないよう十分ご注意ください。

色温度が変化してしまうため、古くなったまたは汚れているディフューザーは交換してください。汚れたディフューザーは、ドライクリーニングをおすすめします。

仕様

	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
直径	190 cm (75")	145 x 145 cm (57" x 57")	72 x 175 cm (29" x 69")	33 x 175 cm (13" x 69")
奥行き: cm / インチ	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"
重量: kg / ポンド	5 / 11	4.89 / 10.8	4.03 / 8.9	4.03 / 8.9
Code N°間接光 Litemotivと運搬バッグ、内部および外部ディフューザー	28000	28001	28002	28003
Code N° Profoto (プロフォト)アダプタリング	26333			

スベア部品	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
Code N° 反射カバー	26736	26737	26738	26739
Code N° 外部ディフューザー	26706	26707	26708	26709
Code N° 内部ディフューザー	26754	26755	26756	26757
Code N° 運搬バッグ	33221			

JP

本マニュアルの図には、この製品のパーツにはないアクセサリが含まれている場合があります。Elinchromシステムの詳細、アップグレード、ニュース、最新情報については、Elinchromサイトをできるだけ頻繁にご確認ください。

サイト内の [サポート] のセクションでは、最新ユーザーガイドや技術仕様情報をダウンロードできます。Elinchromの製品の技術データ、仕様、機能については、予告なく変更される場合があります。技術仕様と部品の許容誤差は、IECおよびCE基準に基づいています。一覧に記載の値については、コンポーネント、計測機器の許容誤差により異なる場合があります。技術仕様データは変更される場合があります。誤植による補償は行いません。



1



2



3



4



5



6

JP



7



8



8a



9



間接光LITEMOTIVの組み立て方

I. はじめに

1. 間接光Litemotivを、十分な強度がある安定したライトスタンドに取りつけます。
2. 1番目のセントラルリングをしっかりと押さえ、2番目のセントラルリングと中心を揃え、『かちり』という音がしてびたりとはまるまで、まっすぐに押し込みます。
3. Litemotivは、内部および外部ディフューザーありでもなしでも使用できます。内部ディフューザーが必要な場合は、内部クリップを使用してください。
4. 4フラッシュユニットを取り付け、誤操作防止リングをロックします。
5. RectaとStripで、2本の金属ロッドの両端を ソフトボックスの隅の4箇所差し込みます。
6. 次に、必要な場合は、外部ディフューザーを面ファスナーで 外部のブラック/シルバーのファブリックに取り付けます。

II. 分解するには

7. フラッシュユニットを取り外します。
8. 1番目のセントラルリングをしっかりと押さえ、リングの右側のロックボタンを押します。m ロックボタンを押しながら左にシフトさせると、1番目のセントラルリングと2番目のセントラルリングが外れます。
9. 間接光Leitmotivが分解され、輸送や保管ができるようになります。
10. すべてのパーツが、運搬バッグ1つにすっきりと収まります。

尊敬的摄影师，

感谢您选购 ELINCHROM 公司的 Indirect Litemotiv 型柔光箱。

Elinchrom 所有的产品都采用最先进的技术生产。

对部件的精心挑选是为了确保最高的品质，而设备无论是在制造过程中还是制造以后都经过多次试验。

我们相信它会向您提供多年的可靠服务。为了您的安全，请在使用前仔细阅读说明书，并从众多功能中获得最大的收获。

Elinchrom 团队

安全建议

所有 Indirect Litemotiv 柔光箱的最大造型灯瓦数都限制在 650 瓦。请确保 Litemotiv 已正确地安装，并锁定于闪光装置上。

在使用过程中及使用后，闪光装置、闪光管和配件可能会变得非常烫！为了避免烫伤，用隔离布处理或等待零部件冷却下来。

即使我们使用了阻燃材料，布料永远不应该与热的闪光管或造型灯接触。

当闪光装置在闪光灯和造型灯的最大功率水平上使用时，金属支架可能会极度地发热。请等待部件冷却下来，然后再打包收拾。安装或更换反光板和柔光箱前，务必关闭闪光装置。请确保闪光装置的通风系统工作正常。

请仔细检查内部布料漫射屏安装正确，而且不会与热的闪光管和造型灯接触。

反光表面非常接近造型灯 / 闪光管。布料可能会被过量的热损坏。降低造型灯的功率，并减少每分钟闪光的次数可以避免过热。

请确保没有外部热光源或者其他发热物体直射到这个柔光箱的外部布料上。这可能会损坏甚至烧毁布料。

旧的或脏的漫射屏可能会改变色温，因此在一段时间后应当更换。我们推荐您干洗所有的漫射屏。

产品规格

	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
直径	190 cm (75")	145 x 145 cm (57" x 57")	72 x 175 cm (29" x 69")	33 x 175 cm (13" x 69")
深度: 厘米 / 英寸	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"	70 / 27.6"
重量: 千克 / 磅	5 / 11	4.89 / 10.8	4.03 / 8.9	4.03 / 8.9
Indirect Litemotiv 以及便携袋、内部和外部漫射屏代码	28000	28001	28002	28003
保富图适配环代码	26333			

零配件	Indirect Litemotiv Octa	Indirect Litemotiv Square	Indirect Litemotiv Recta	Indirect Litemotiv Strip
反光罩代码	26736	26737	26738	26739
外部漫射屏代码	26706	26707	26708	26709
内部漫射屏代码	26754	26755	26756	26757
便携袋代码	33221			

CN

本手册所显示产品和配件的图片可能并不是本产品的一部分。

若要了解有关详情、升级、新闻以及 Elinchrom 系统的最新信息，请经常访问 Elinchrom 的网站 www.elinchrom.com。

在支持服务区域，您可以下载到最新的用户指南和技术规范。Elinchrom 产品的技术参数、特性和功能可能会在未通知的情况下更改。

规格和部件公差符合 IEC 和 CE 标准。所列的数值可能会由于部件公差或测量工具的不同而有所不同。技术参数可能会发生变化。无法保证没有印刷错误。



1



2



3



4



5



6



7



8



8a



9



CN

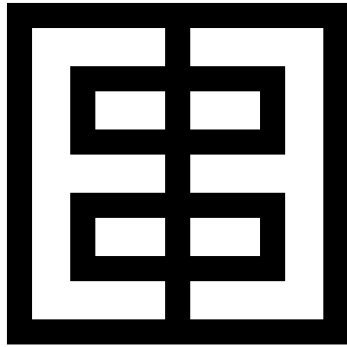
组装 INDIRECT LITEMOTIV

I. 搭建

1. 将 Indirect Leitmotiv 安置在一个坚固稳定的灯架上。
2. 握紧第一个中央圆环并笔直地推动它，然后对准第二个中央圆环的中心。当两个圆环扣紧后，可以听到“咔哒”的声响。
3. Indirect Leitmotiv 无论在有内部和外部漫射屏的情况下，均可使用。如果需要内部漫射屏，请找到内部搭扣。
4. 装上闪光装置，并锁住缺口锁定圆环。
5. 对于 Recta 和 Strip 系列产品，请将两根金属杆的末端插入柔光箱的 4 个角中。
6. 现在，如果需要的话，外部漫射屏就可以通过尼龙搭扣附着在外部黑色/银色布料上了。

II. 折叠

7. 拆下闪光装置。
8. 握紧第一个中央圆环，然后在圆环的右侧找到锁定按钮。按下该按钮并将其移向左侧，以将第一个圆环和第二个圆环分开。
9. Indirect Leitmotiv 现已折叠完成，可以运输并储存了。
10. 这一切全都可以放进一个舒适的袋子中。



elinchrom[®]